



UNIVERSITETI - UNIVERSITY - UNIVERZITET
"HAXHI ZEKA"

	REPUBLIKA E KOSOVËS REPUBLIKA KOSOVA MINISTRIA E ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË	UNIVERSITETI UNIVERZITET "HAXHI ZEKA" PEJË	
REKTORATI			
Nr. / Br. / No. <u>3176</u>		Nr. i listit / Dr. nr / No. pg. <u>1</u>	
Data / Datum / Date: <u>08.12.2017</u> Pejë / Peć			

Këshilli Drejtues

Ref. Nr. /2017

Pejë, 07.12.2017

Në bazë të nenit 17, nenit 23 pika 1.3, të Statutit të Universitetit "Haxhi Zeka" në Pejë, Këshilli Drejtues në mbledhjen e mbajtur me 07.12.2017 mori këtë:

V E N D I M

- I. Miratohet Rregullorja për Themelimin dhe Parimet e Funkcionimit të Instituteve në Universitetin "Haxhi Zeka" në Pejë.

- II. Vendimi hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.

Kryesuesi i Këshillit Drejtues të UHZ-së
LL.M. Ma.sc. Haxhi Xhemajli

Vendimi i dërgohet:

- Rektorit, Sekretarit të UHZ-së, MASHT-it, Arkivit të UHZ-së



UNIVERSITETI - UNIVERSITY - UNIVERZITET
"HAXHI ZEKA"

KËSHILLI DREJTUES

Ref. Nr.

Pejë,

07.12.2017

RREGULLORE
për Themelimin dhe Parimet e Funkionimit të
Instituteve në
Universitetin "Haxhi Zeka" në Pejë

PEJË
DHJETOR, 2017

Ne bazë të nenit 17, nenit 23 pika 1.3, nenit 65 pika 3 dhe pika 5, të Statutit të Universitetit "Haxhi Zeka" në Pejë, Këshilli Drejtues i Universitetit "Haxhi Zeka" në Pejë, në mbledhjen e mbajtur më dt. 07.12.2017, miratoi:

RREGULLORE
për Themelimin dhe Parimet e Funkcionimit të Instituteve në
Universitetin "Haxhi Zeka" në Pejë

Neni 1
Qëllimi i themelimit dhe fushëveprimtaria Instituteve

Qëllimi dhe fushë veprimtaria e instituteve, të themeluara në bazë të Statutit të Universitetit "Haxhi Zeka" në Pejë (në tekstin e mëtejme UHZ) dhe të kësaj Rregulloreje, mund të jenë mësimore, shkencore-hulumtuese, shërbime profesionale dhe artistike. Institutet, poashtu duhet t'i zhvillojnë strategjitë për shfrytëzimin e rezultateve të punës akademike, shkencore dhe artistike, të Universitetit dhe për rritje të fondeve për mbështetje në realizimin e misionit të UHZ-së.

Neni 2
Veprimtaria e Instituteve

Njësitë Akademike, në rastin e aplikimit të nenit 62 paragrafi 1.2, të Statutit të UHZ-së, duhet të specifikojnë qartë veprimtarinë e Institutit dhe interesin e tij.

Neni 3
Parimet dhe Objektivat

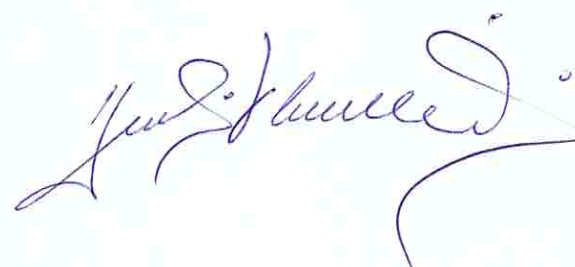
Secila Njësi Akademike me rastin shfrytëzimit të të drejtës së tyre, për themelimin e Institutit, sipas kushteve të përcaktuara në këtë rregullore, duhet në aktin e tyre të përcaktojnë parimet dhe objektivat e Institutit.

Neni 4
Publikimi i të dhënave

Njësitë Akademike duhet të publikojnë në web-in e UHZ-së aktet e brendshme të Institutit, marrëveshjet e bashkëpunimit, strukturën organizative si dhe raportin mbi ecurinë e aktiviteteve shkencore.

Neni 6
Kërkesa dhe kushtet për themelim të Institutit

6.1 Kërkesa për themelim të Institutit, adresohet fillimisht në Këshillin e Njesisë Akademike.



- 6.2 Me rastin e kërkesës për themelim, Departamenti apo Njësia Akademike e cila propozon, duhet të draftojë rregulloren e punës së atij Instituti, i cili duhet të jetë në përputhje me këtë rregullore.
- 6.3 Njësia Akademike duhet të ketë infrastrukturën e saj, me qëllim të ushtrimit të kësaj veprimtarie brenda Institutit.
- 6.4 Këshilli Drejtues i Universitetit "Haxhi Zeka" në Pejë, sjellë vendim për miratim apo për mosmiratim të kërkesës.
- 6.5 Miratimi i Këshillit Drejtues për themelimin e Institutit përfshinë edhe miratimin e rregullores së punës, duke konfirmuar harmoninë me këtë rregullore.
- 6.6 Pas miratimit të kërkesës nga KD-ja, dhe miratimit të rregullores së punës së atij Instituti, Njësia Akademike mund të procedojë më tutje me zgjedhjen e organeve të Institutit.
- 6.7 Dispozitat e kësaj Rregulloreje vlejnë edhe për galeritë, teatrot si dhe për qendrat në kuadër të UHZ-së.

Neni 7 Organet e Institutit

- 7.1 Organet e Institutit janë:
 - 7.1.1 Këshilli i Institutit;
 - 7.1.2 Drejtori i Institutit;
 - 7.1.3 Sekretari i institutit.
 - 7.1.4 Nëse Instituti e zgjeron punën e vet dhe angazhimet, Këshilli Drejtues i Universitetit "Haxhi Zeka" në Pejë, në bazë të kërkesës së arsyetuar të Institutit, mund të lejojë shtimin e numrit të stafit.

Neni 8 Këshilli i institutit

- 8.1 Këshilli i Institutit përbëhet nga pesë anëtarë:
 - 8.1.1 Prorektori për kërkime shkencore ose ndonjë përfaqësues tjetër i caktuar nga Rektori i UHZ-së;
 - 8.1.2 Prodekani për mësim i Njesisë përkatëse Akademike (nëse Njësia Akademike ka Prodekan për shkencë, atëherë ai do të emërohet anëtar);
 - 8.1.3 Shefi i departamentiit përkatës (nëse Instituti mbështetet në kapacitetet njerëzore të më shumë departamenteve, Dekani i Njesisë Akademike e emëron një anëtar);
 - 8.1.4 Një anëtar i stafit akademik i zgjedhur nga departamenti përkatës (nëse Instituti mbështetet në kapacitetet njerëzore të më shumë departamenteve, Këshilli i Njesisë Akademike e zgjedhë një anëtar),
 - 8.1.5 Një anëtar i jashtëm, nga komuniteti akademik, i biznesit apo i ndërmarrësisë, nga Kosova apo jashtë saj, i propozuar nga Shefi i Departamentiit dhe i miratuar nga Dekani i Njesisë Akademike (nëse Instituti mbështetet në kapacitetet njerëzore të më shumë departamenteve, Dekani i Njesisë Akademike i'a propozon Këshillit të Njesisë Akademike një anëtar për miratim);



- 8.1.6 Nëse Instituti është themeluar dhe funksionon me përkrahjen e ndonjë Institucioni, Këshilli do të kërkojë nga ai Institucion që t'a delegojë një anëtar.
- 8.2 Anëtarët e Këshillit kanë mandat 4-vjeçar, me mundësi rizgjedhje.
- 8.3 Këshilli e zgjedhë Kryesuesin nga radhët veta.
- 8.4 Kryesuesi i thërret dhe i udhëheq mbledhjet e Këshillit.
- 8.5 Vendimet në Këshill merren me shumicë votash.
- 8.6 Drejtori i Institutit është anëtar i Këshillit të Institutit, por pa të drejtë vote.

Neni 9 Drejtori dhe Sekretari

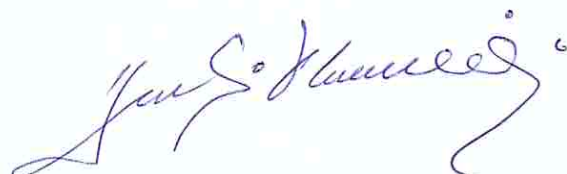
- 9.1 Institutin e udhëheq Drejtori i tij, i cili është përgjegjës për gjithë aktivitetin e tij hulumtues - shkencorë dhe publikues.
- 9.2 Drejtori i Institutit zgjedhet nga Këshilli i Institutit, me mandat 4-vjeçar, me mundësi rizgjedhje.
- 9.3 Drejtori duhet të jetë nga radhët e stafit akademik (profesorëve) të departamentit përkatës apo Njesisë përkatëse Akademike (nëse Instituti mbështetet në kapacitetet njerëzore të më shumë departamenteve).
- 9.4 Në punën e tij, Drejtori përkrahet nga Sekretari i Institutit, i cili propozohet nga Drejtori dhe aprovohet nga Këshilli i Institutit.
- 9.5 Sekretari duhet të jetë nga radhët e stafit akademik të departamentit apo Njesisë përkatëse Akademike.
- 9.6 Drejtori dhe Sekretari duhet të përkujdesën për informimin, aranzhimin e takimeve, konferencave dhe të kryejnë punë të tjera të nevojshme, me përkushtimin që sa më shumë të angazhojnë stafin e departamentit apo të Njesisë përkatëse Akademike.

Neni 10 Financimi

- 10.1 Aktivitetet e Instituteve mund të financohen nga burimet vijuese:
- 10.1.1 Nga fondet publike, përfshirë UHZ - në;
- 10.1.2 Nga projektet;
- 10.1.3 Nga aktiviteti vetanake;
- 10.1.4 Nga donacionet;
- 10.1.5 Nga burime të tjera, në përputhje me ligjin dhe Statutin.

Neni 11 Kontraktimi i punëve

- 11.1 Pas arritjes së marrëveshjes për kontraktimin e punëve, Rektori, në bazë të të dhënave për marrëveshjen e arritur për kontraktimin e punëve, e nënshkruan kontratën, e cila duhet të përmbajë:
- 11.1.1 Të gjitha elementet e marrëveshjes së arritur;
- 11.1.2 Përcaktimin preciz të punëve dhe të detyrave të punës;
- 11.1.3 Vlerën precize të kontraktuar për secilin pozicion dhe punë;
- 11.1.4 Vlerën e tërësishme të punës;
- 11.1.5 Afatin e kryerjes së punës;



- 11.1.6 Mënyrën e pagesës dhe afatin e ekzekutimit të pagesës.
- 11.2 Para se të lidhet kontrata nga neni paraprak, Drejtori i Institutit, me pëlqimin e Dekanit të Njesisë Akademike, e cakton bartësin e punës dhe kryerësit e tjerë të punëve, duke marrë si kriter themelor mendimin e kontraktuesit të punëve, kompetencat profesionale e shkencore të kryerësve të punës, si dhe mendimin e porositësit të punëve.
- 11.3 Në projektet dhe aktivitetet e veta, Instituti mund të angazhojë edhe ekspertë jashtë UHZ-së.

Neni 12

Ndarja e mjeteve të realizuara dhe pagesa për punën e kryer

- 12.1 Pagesa e punëve të kryera bëhet sipas rregulloreve përkatëse të UHZ-së.
- 12.2 Ndarja e mjeteve financiare të realizuara në bazë të punëve në specifikim do të bëhet në bazë të rregulloreve të Këshillit Drejtues të UHZ-së.
- 12.3 Shpenzimet direkte të krijuara gjatë punëve (shpenzimet e udhëtimit, shpenzimet për blerjen e pajisjeve të nevojshme për realizimin e punëve, materiali harxhues, etj), lejohen të jenë në lartësi maksimale 10% nga vlera e kontraktuar.
- 12.4 Ndarja e mjeteve financiare të realizuara nga projektet apo shërbimet në bazë të punëve të kryera bëhet si vijon:

Mjetet bruto të realizuaraA

TVSH-jaB = 0.13043A

MbetjaC=A-B

Shpenzimet direkte (10%.....SHD = 0.1C

D=C-SHD

Për UniversitetinU = 0.2D

Për fakultetin

a) Nëse shërbimet kryhen pa laborator F=0.1D

b) Nëse shërbimet kryhen me laborator F=0.2D

Personelit të angazhuar.....PA=D-(U+F)

- 12.5 Dekani i njesisë përkatëse akademike e përpilon raportin mbi ndarjen e mjeteve dhe i'a dërgon shërbimit financiar, i cili e përpilon aktvendimin lidhur me pagesën e punë kryerësve dhe e jep urdhëresën për pagesën e mjeteve të destinuara sipas raportit të Dekanit.

Neni 13

Raportimi dhe llogaridhënia

- 13.1 Në fillim të çdo viti akademik, Drejtori i Institutit e prezanton raportin vjetor për vitin e mbaruar akademik, dhe planin vjetor për vitin vijues akademik për Këshillin e Institutit, në lidhje me aktivitetet e Institutit.
- 13.2 Këshilli voton për t'a aprovuar raportin vjetor dhe ndaras voton edhe për planin vjetor.
- 13.3 Kryesuesi i Këshillit i'a dorëzon raportin vjetor dhe planin vjetor të miratuar Dekanit të Njesisë Akademike.

- 13.4 Dekani i Njesisë Akademike i procedon për miratim në Rektorat (të Prorektori për Shkencë), dhe në Këshillin Drejtues.
- 13.5 Këshilli Drejtues i shqyrton për miratim. Në kuadër të shqyrtimit, KD - ja e fton Prorektorin për Kërkime Shkencore për konsultim.

Neni 14

Humbja e Statusit Kërkimor Shkencor – Institutit

Instituti e humb statusin e tij nëse nuk e kryen veprimtarinë për të cilën është themeluar, Këshilli Drejtues i UHZ-së me vendim mundë të shfuqizojë rregulloret dhe të shpalle të mbyllur veprimtarinë e Institutit.

Neni 15

Hyrja në fuqi

Kjo Rregullore hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit të saj nga Kryetari i Këshillit Drejtues të UHZ-së.

7 Dhjetor 2017

Kryesuesi i Këshillit Drejtues të UHZ-së
LL.M. Ma.Sc. Haxhi Xhemajli



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Haxhi Xhemajli'. The signature is written over a circular official seal. The seal is blue and contains the text 'UNIVERSITETI I HAXHI ZEKA' UNIVERSITY OF PEJA' around the perimeter. Inside the seal, it says 'KESHILLI DREJTUES' and 'UPK/MDR'. The seal also features a central emblem with a book and a star.



**UNIVERSITETI - UNIVERSITY - UNIVERZITET
"HAXHI ZEKA"**

Governing Council

Ref.Nr./2017

Peja, 07.12.2017

Pursuant to Article 17, Article 23 point 1.3 of the Statute of the University "Haxhi Zeka" in Peja, Governing Council at its meeting held on 07.12.2017 took this:

Decision

- I. Regulation on Establishment and Principles of Functioning of Institutes at "Haxhi Zeka" University in Peja approved
- II. The decision enters into force on the day of signature

The decision is sent to:

Rector,
Secretary of UHZ,
MEST,
Archive of UHZ



**UNIVERSITETI - UNIVERSITY - UNIVERZITET
"HAXHI ZEKA"**

Steering Council

Ref. 3176

Datë: 08.12.2017

**REGULATORY
on Establishment and Principles of Functioning of Institutes at 'Haxhi Zeka' University in
Peja**

Peja, 2017

Pursuant to Article 17, Article 23, paragraph 1.3, Article 65, paragraph 3 and paragraph 5, of the Statute of "Haxhi Zeka" University in Peja, , Governing Council of "Haxhi Zeka" University in Peja në mbledhjen e mbajtur më dt. 07.12.2017, miratoi:

REGULATORY

on Establishment and Principles of Functioning of Institutes at 'Haxhi Zeka' University in Peja

Article 1

Purpose of Establishment and Scope of Institutes

Purpose and field of activity of institutes, established under the Statute of "Haxhi Zeka" University in Peja (hereinafter UHZ) and this Regulation, can be teaching, scientific-research, professional services and artistic. Institutes should also develop strategies for utilizing the results of academic, scientific and artistcs work of University, and to raise funds to support UHZ's mission.

Article 2

Activity of the Institutes

Academic Units, when applying Article 62, paragraph 1.2, of the Statute of UHZ , should clearly specify the activity of the Institute and its interest.

Article 3

Principles and Objectives

Each Academic Unit, when exercising their right to establish the Institute, in accordance with the conditions laid down in this regulation, should in their act set out the principles and objectives of the Institute.

Article 4

Publication of data

Academic Units must publish the internal acts of the Institute on the UHZ website cooperation agreements, organizational structure and report on the progress of scientific activities.

Article 6

Requirement and conditions for establishment of the Institute

6.1 The request for establishment of the Institute is initially addressed to the Academic Unit Council.

6.2 Upon request for establishment, The department or academic unit which proposes shall draft the regulation of work of that Institute which shall comply with this regulation.

6.3 The Academic Unit must have its own infrastructure, for the purpose of carrying out this activity within the Institute.

6.4 Governing Council of "Haxhi Zeka" University in Peja, make a decision on approval or disapproval of the request.

6.5 The approval of the Governing Council for the establishment of the Institute shall also include the adoption of the Regulation of Procedure, confirming compliance with this Regulation.

6.6 Upon the approval of the request by the SC, and the approval of the regulation of procedure of that Institute, the Academic Unit may proceed further with the election of the bodies of the Institute.

6.7 The provisions of this Regulation also apply to galleries, theaters and centers within UHZ.

Article 7

Bodies of the Institute

7.1 The bodies of the Institute are:

7.1.1 Council of the Institute;

7.1.2 Director of the Institute;

7.1.3 Secretary of Institute.

7.1.4 If the Institute expands its work and engagements, the Governing Council of "Haxhi Zeka" University in Peja, on the basis of the Institute's reasoned request, allow the increase in the number of staff.

Article 8

Council of the institute

8.1 The Institute Council shall consist of five members:

8.1.1 Vice-Rector for Scientific Research or any other representative selected by the Rector of UHZ;

8.1.2 Teaching Vice-Dean of the relevant Academic Unit (if the Academic Unit has a Vice-Dean for Science then he / she will be appointed a member);

8.1.3 Head of relevant department (if the Institute relies on the human resources of several departments, the Dean of the Academic Unit appoints one member);

8.1.4 A member of the academic staff selected by the relevant department (ifThe institute relies on the human capacities of several departaments, the Academic Unit Council elects one member),

8.1.5 An external member, from the academic, business or entrepreneurship community, from Kosovo or abroad, proposed by the Head of Department and approved by the Dean of the Academic Unit if the Institute relies on the human capacity of many departments , The Dean of the Academic Unit proposes to the Academic Unit Council one member for approval.

8.1.6 If the Institute is established and operates with the support of any Institution, The Council shall require that Institution to delegate one member.

8.1.4 Council members have a four-year term, with the possibility of re-election

8.2 The Council shall elect the Chair from among its members.

8.3 The Chairperson shall convene and chair Board meetings

8.4 Decisions in the Council shall be by majority vote

8.5 The Director of the Institute shall be a member of the Board of the Institute but without the right to vote

Article 9

Director and Secretary

9.1 The Institute shall be managed by its Director, which is responsible for all its research - scientific and publishing activity.

9.2 The Director of the Institute shall be elected by the Council of the Institute for a four-year term with the possibility of re-election.

9.3 The Director must be one of the academic staff (professors) of the respective department or the respective Academic Unit (if the Institute relies on the human capacities of several departments).

9.4 In its work, the Director shall be supported by the Secretary of the Institute, who shall be nominated by the Director and approved by the Institute Council.

9.5 The Secretary shall be one of the academic staff of the department or the respective Academic Unit.

9.6 9.6 The Director and the Secretary shall take care of informing, arranging meetings, conferences, and other necessary work, with the commitment to engage as closely as possible the staff of the department or the respective Academic Unit

Article 10

Funding

10.1 The activities of the Institutes may be funded from the following sources:

10.1.1 From public funds, including UHZ;

10.1.2 From projects;

10.1.3 Own activity;

10.1.4 From donations;

10.1.5 From other sources, in accordance with the law and the Statute

Article 11

Contracting works

11.1.1 After reaching an agreement on contracting works, Rector, based on data on the agreement reached for the contracting of works, signs the contract, which must contain:

11.1.2 All elements of the reached agreement

11.1.3 Precise determination of works and work assignments;

- 11.1.4 The precise contracted value for each position and job;
- 11.1.5 Total value of work
 - 11.1.6 The deadline for ending the work
 - 11.1.7 Payment method and payment execution deadline
- 11.1 Prior to entering into a contract under the preceding section, Director of Institute, with the consent of the Dean of the Academic Unit , appoints the contractor and other contractors, taking as a basic criterion the opinion of the contractor, professional and scientific competencies of the contractors, as well as the opinion of the contractor.
- 11.2 In its projects and activities, the Institute may also engage experts outside UHZ.

Article 12

Allocation of funds realized and payment for work performed

- 12.1 Payment of works performed shall be made in accordance with the relevant UHZ Regulations.
- 12.2 Allocation of funds realized on the basis of the works in the specification will be done according to the regulations of the UHZ Steering Council.
- 12.3 12.3 Direct costs incurred during the works (travel expenses, expenses for the purchase of equipment necessary for the execution of works, consumables, etc.) are allowed to be at a maximum height of 10% of the contracted value.
- 12.4 The allocation of funds generated by projects or services based on the work performed is as follows:
 - Mjetet bruto të realizuara A
 - TVSH B = 0.13043A
 - Remaining C=A-B
 - Direct expenses (10%..... SHD =0.IC
 - D=C-SHD
 - For University U = 0.2D
 - For faculty
 - b) If services are performed without a laboratory F=0.ID
 - a) If the services are performed by a laboratory F=0.2D
 - Engagement staff PA=D-(U+F)
- 12.5 The dean of the relevant academic unit compiles the report on the allocation of funds and sends it to the financial service, which compiles the ruling on the payment of the work to the perpetrators and gives the order for payment of the funds designated according to the Dean's report.

Article 13

Reporting and accountability

- 13.1 At the beginning of each academic year, The Director of the Institute presents the annual report for the completed academic year, and the annual plan for the following academic year for the Institute Council, regarding the activities of the Institute.

13.2 The Council shall vote to approve the Annual Report and shall vote separately on the Annual Plan.

13.3 the Chairperson of the Council submits the annual report and annual plan approved to the Dean of the Academic Unit.

13.4 The Dean of the Academic Unit proceeds for approval to the Rectorate (Vice-Rector for Science), and to the Governing Council

13.5 The Governing Council reviews them for approval. As part of the review, the SC invites the Vice-Rector for Scientific Research for consultation.

Article 14

Losing Scientific Research Status - Institute

The Institute loses its status if it does not carry out the activity for which it was established, the UHZ Board of Directors may, by decision, repeal the regulations and declare the activity of the Institute closed

Article 15

Entry into force

This Regulation shall enter into force on the day of its signature by the Chairman of the Board of Directors of UHZ.

7 December 2017

Chairman
Nur Çeku

Explanation: This regulation is translated in English but signed and protocolled in Albanian.